

AVE MARIS STELLA

Andante sostenuto più tosto lento*)

Klavier oder Harmonium

8

A - ve ma - ris stel - la,
cantando

smorzando

pp

una corda

Dei ma - ter al - ma, - que semper Vir - go, Felix cae - li

poco ritard.

a tempo

por - ta. Su - mens il - lud a - ve Ga - bri - e - lis o - re,

poco ritard.

a tempo

*) „Tempo ohngefähr: MM $\frac{J}{=}$ 66.“ (L-P)

**) „Liszt selbst führte derartige melodische Tonreihen bei ruhigster gleichsam in sich versunkener Hand (knapp an der Tastatur) mit schleichernder Bewegung von Ton zu Ton ... aus ...“ (L-P)

***) „Das Achtel e^1 ... ist Auftakt zur neuen Verszeile und tritt nach kurzer Atmungspause (Cäsur) frei ein ...“ (L-P)

*) “Tempo approximately: MM $\frac{J}{=}$ 66.” (L-P)

**) “Liszt himself played this kind of melodic line with a hand that hardly moved (very close to the keyboard), “slipping” from note to note.” (L-P)

***) “The quaver e^1 is an upbeat to the new line of the verse and enters freely after a short pause for breath (cesura).” (L-P)

23 *Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans Hé - vae no -*
quieto

27 *men.* *poco ritard. a tempo*
smorzando

31 *Sol - ve vincla re - is, Profer lu - men cae - cis: Ma - la nostra*
**) un poco marcato*

36 *pelle, Bona cun - cta po - sce.*

Harmonium *Mon - stra te es - se ma - - - trem,*
dolcissimo
sempre una corda

*) „Der ... Kontrast dieses und des Paralleltaktes mit den vorhergehenden Takt ist vor Übertreibung des marcato zu schützen ...“ (L-P)

*) “The contrast between this as well as the similar bar and the preceding ones should be protected from exaggerations of the marcato.” (L-P)

ma - - - trem: Su - mat per te

45 (sopra) pp espressivo smorzando

8 *Rez.* * *Rez.* * *Rez.*

pre - ces, pre -

49 8 (sopra) pp espressivo

Rez. *

- ces, Qui pro no - bis na - - - tus, Tu - - lit

52 smorzando sempre dolcissimo e quieto

8 *Rez.* * *Rez.* *Rez.* *Rez.* *Rez.* *Rez.*

es - - se tu - us.

56 8 *Rez.* *Rez.* *Rez.* *

60

Harmonium

Virgo singularis,

dolce

**) ten.

il canto accentato ed espressivo, l'accompagna-

sempr. una corda

Insteromnes mitatis,

Nos culpis so - lu - tos,

65

**) ten.

poco rall.

mento piano

smorzando

*) (L-P)

*) (L-P)

**) „Die im Widerschein und Widerhall der Melodie stehende Akkordbegleitung schmiege sich innig, mehr Klang als Akkord, dem canto ein ...“ (L-P)

**) “The chordal accompaniment which reflects and echoes the melody should complement the melody by giving a tonal background rather than by stressing individual chords.” (L-P)

Mi - tes fac et cas - tos. Vi - tam pree - sta pu - ram,
sempre legato

73 Iter pa - ra tu - tum: Ut vi - den - tes Je - sum,
quieto

77 Sem - per col - lae - te - mur. un poco rall. 5 4
rall.

Sit Laus Deo Patri,
Sum - mo Christo

a tempo

smorzando

85 *a tempo*

8 *ff*

tre corde *ff*

decus,

Spiritui Sancto,

Tri - bus ho - nor unus.

91 *ff* *sf*

tre corde *tre corde*

96 *p* *men.* *sempre più p*

103 *pp* *perdendo* *ppp*

*) Beim Vortrag auf dem Harmonium ist hier und in Takt 92-93, obwohl von Liszt nicht gekennzeichnet, der untere Ton der Oktaven der linken Hand nach dem Muster von Takt 94-95 wegzulassen.

*) If the piece is performed on a harmonium—although Liszt did not indicate this separately—the lower note in the octaves of the left hand should be omitted here and in bars 92-93, corresponding to 94-95.